



**Tarifs des bateaux pilotes 2008 / Pilot Boat Tariff 2008**

**Effectif le 1<sup>er</sup> décembre / Effective on December 1<sup>st</sup>**

**LES ESCOUMINS**

<u>01 janvier au 31 décembre 2008</u>	<u>January 1st to December 31, 2008</u>	<u>Total</u>
<b>1. Charge par transbordement à la station de Les Escoumins</b>	<b>1. Per ship transshipment at Les Escoumins pilotage station</b>	
a) Transbordement de pilote(s)	a) Charge for transshipment of pilot	<b>519.00</b>
b) Par passager lorsque le bateau-pilote est également utilisé pour transborder les pilotes	b) Per passenger when the pilot boat is also used for the transshipment of pilots	<b>155.00</b>
c) Pour un passager, lorsque le bateau-pilote n'est pas utilisé pour transborder les pilotes	c) For one passenger when the pilot boat is not used for transshipment of pilots	<b>519.00</b>
d) Par passager accompagnant une autre personne, lorsque le bateau-pilote n'est pas utilisé pour transborder les pilotes	d) Per passenger accompanying another person, when the pilot boat is not used for transshipment	<b>155.00</b>
<b>2. Pour l'utilisation d'un bateau-pilote à l'extérieur de la zone d'embarquement à Les Escoumins (rayon de 8 km)</b>	<b>2. Use of pilot outside Les Escoumins pilotage boarding station (8 km radius)</b>	
a) Tarif horaire	a) Rate per hour	<b>838.40</b>
b) Cas spéciaux: suivant entente Effectif le 18/05/2007	b) Special cases : as per arrangements Effective on 2007/05/18	

**QUÉBEC : Ocean Remorquage Québec Inc.**

<b>BATEAU PILOTE</b>	<b>PILOT BOAT</b>	
<b>ZONE 1</b> À la station de transbordement pour navire en transit	<b>ZONE 1</b> At pilot boarding station for in-transit vessels	
15 mars au 31 mars 2008	March 15 to March 31, 2008	<b>284.22</b>
01 avril au 30 novembre 2008	April 1 to November 30, 2008	<b>145.27</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>284.22</b>
<b>ZONE 2</b> Pour les mouillages dans les limites du port de Québec	<b>ZONE 2</b> For anchoring within Port of Quebec limits	
15 mars au 31 mars 2008	March 15 to March 31, 2008	<b>284.22</b>
01 avril au 30 novembre 2008	April 1 to November 30, 2008	<b>145.27</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>284.22</b>
<b>ZONE 3</b> Tarif horaire en dehors des limites du Port de Québec ou à d'autres fins que le transbordement de pilotes	<b>ZONE 3</b> Hourly rate for service outside of the Port of Quebec limits or for other purposes than transshipment of pilots	
01 janvier au 31 décembre 2008	January 1st to December 31, 2008	<b>251.09</b>
<b>REMORQUEUR</b>	<b>TUG</b>	
01 janvier au 07 avril 2008	January 1st to April 7, 2008	<b>1 467.20</b>
08 avril au 30 novembre 2008	April 8 to November 30, 2008	<b>733.60</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>1 729.20</b>

**TROIS-RIVIERES : Ocean Remorquage Trois-Rivières Inc.**

<b>ZONE 1</b> À la station de transbordement pour navire en transit	<b>ZONE 1</b> At pilot boarding station for in-transit vessels	
01 janvier au 31 mars 2008 **	January 1st to March 31, 2008**	<b>923.86</b>
01 avril au 30 novembre 2008	April 1st to November 30, 2008	<b>191.97</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>786.00</b>
<b>ZONE 2</b> Pour les mouillages dans les limites du port de Trois-Rivières	<b>ZONE 2</b> For anchoring within Port of Trois-Rivieres limits	
01 janvier au 31 mars 2008 **	January 1st to March 31, 2008**	<b>923.86</b>
01 avril au 30 novembre 2008	April 1st to November 30, 2008	<b>191.97</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>786.00</b>
<b>ZONE 3</b> Tarif horaire en dehors des limites du Port de Trois-Rivières	<b>ZONE 3</b> Hourly rate for service outside of the Port of Trois-Rivieres limits	
01 janvier au 31 mars 2008 **	January 1st to March 31, 2008**	<b>1 079.84</b>
01 avril au 30 novembre 2008	April 1st to November 30, 2008	<b>539.92</b>



**Tarifs des bateaux pilotes 2008 / Pilot Boat Tariff 2008**

**Effectif le 1<sup>er</sup> décembre / Effective on December 1<sup>st</sup>**

**SOREL : Ocean Remorquage Sorel Inc.**

<b>A) À la station de transbordement pour navire en transit</b>	<b>A) At pilot boarding station for in-transit vessels</b>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>1 065.10</b>
09 avril au 31 octobre 2008	April 9 to October 31, 2008	<b>358.57</b>
01 novembre au 31 décembre 2008	November 1st to December 31, 2008	<b>710.08</b>
<b>B) Pour des fins ou à des endroits autres que ceux décrits au paragraphe A)</b>	<b>B) For purposes or locations other than those described in paragraph A</b>	
<i>i) pour la première heure ou partie d'icelle</i>	<i>i) for the first hour or part of it</i>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>1 096.96</b>
09 avril au 31 octobre 2008	April 9 to October 31, 2008	<b>324.37</b>
01 novembre au 31 décembre 2008	November 1st to December 31, 2008	<b>1 096.96</b>
<i>ii) pour tout heure en sus de la première heure calculée aux quarts (1/4) d'heure</i>	<i>ii) for any hour above the first hour calculated for each 1/4 hours</i>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>471.81</b>
09 avril au 31 octobre 2008	April 9 to October 31, 2008	<b>218.21</b>
01 novembre au 31 décembre 2008	November 1st to December 31, 2008	<b>471.81</b>

**LANORAIE : Ocean Remorquage Sorel Inc.**

<b>A) À la station de transbordement pour navire en transit</b>	<b>A) At pilot boarding station for in-transit vessels</b>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>1 096.96</b>
09 avril au 31 octobre 2008	April 9 to October 31, 2008	<b>625.15</b>
01 novembre au 31 décembre 2008	November 1st to December 31, 2008	<b>872.86</b>

**PORT DE MONTRÉAL : Le Groupe Océans Inc.**

<b>POINTES-AUX-TREMBLES</b>	<b>POINTES-AUX-TREMBLES</b>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>507.20</b>
09 avril au 30 novembre 2008	April 9 to November 30, 2008	<b>342.07</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>507.20</b>
<b>MONTREAL-EST et LONGUE POINTE</b>	<b>MONTREAL-EST et LONGUE POINTE</b>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>507.20</b>
09 avril au 30 novembre 2008	April 9 to November 30, 2008	<b>342.07</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>507.20</b>
<b>VICKERS</b>	<b>VICKERS</b>	
<b>(Tarif horaire - au quart d'heure)</b>	<b>(Hourly rate - by quarter)</b>	
01 janvier au 08 avril 2008	January 1st to April 8, 2008	<b>507.20</b>
09 avril au 30 novembre 2008	April 9 to November 30, 2008	<b>342.07</b>
01 décembre au 31 décembre 2008	December 1st to December 31, 2008	<b>507.20</b>